

## 質問回答

2017年10月31日

「(案件名)ソマリア国若年層雇用に係る能力強化プロジェクト」

(公示日:2017年10月18日/公示番号:170784)について、業務指示書に関する質問と回答は以下のとおりです。

通番号	当該頁項目	質問	回答
1	配布資料 第三国日 当旅費基準	タンザニアや他の第三国、本邦で研修等の活動を実施する場合の旅費(日当・宿泊費)の決定方法について、招聘に参加する行政官及び第三国研修/ビジネスコンテストの参加者の双方について従うべき旅費基準があればご提示ください。	<p>・本邦招聘については、別紙1の通りです。</p> <p>・第三国研修/ビジネスコンテストの参加者の旅費基準には、日当(昼食代含む):3740KES/日・人、宿泊:2088KES/日・人です。2016年に実施したケニアでの第三国研修(建築)の単価(別紙2)もご参照ください。</p> <p>KES:ケニアシリング</p>
2	第9プロポーザルの評価 1.プロポーザルの評価基準 1)評価対象とする業務従事者の担当分野(P.7)  及び  【第3業務実施上の条件】	「第9プロポーザルの評価 基準 1)評価対象とする業務従事者の担当分野」(P.7)では、「総括/産業振興」となっていますが、【第3業務実施上の条件】2.業務量の目途と業務従事者の構成(案)(2)業務従事者の構成(案)(P.17)では、「ア 総括/産業政策」となっています。どちらが正しい担当分野でしょうか。	「総括/産業振興」が正しい担当分野となります。

	<p>2. 業務量の目途と業務従事者の構成(案)  (2) 業務従事者の構成(案)(P.17)</p> <p>以下、通番号 2~9 まで、【第 2 業務の目的・内容に関する事項】からのページ番号</p>		
3	<p>2. プロジェクトの概要  (5) 活動の概要(P.2)</p> <p>及び</p> <p>6. 業務の概要  起業家/現行企業向けの BPC の開催(P.11(9)、P.12(5)、P.13(5))</p>	<p>指示書 P.2【成果 3 に係る活動】では、起業家/現行企業向けの研修を第三国で実施し(活動 3-3)、ビジネスプランコンテスト(以下 BPC)を第三国で実施し(活動 3-4)、BPC の参加者へのフォローアップ支援を第三国または遠隔で提供する(活動 3-5)とあります。</p> <p>他方、「6. 業務の内容」にある、「起業家/現行企業向けの BPC の開催」(P.11(9)、P.12(5)、P.13(5))では、BPC を実施し、その後参加者へのフォローアップ支援を提供するとあり、その中に第三国への視察(第三国研修)も含まれると記載されています。</p> <p>この場合、起業家/現行企業向け支援は、前者の通り、第三国での研修、BPC、及びフォローアップ支援を想定されていますでしょうか。或いは、後者の通り、第三国での BPC 及びフォローアップ支援のみを想定されていますでしょうか。また、前者の場合、第三国研修(活動 3-3)は誰を対象としていますでしょうか。</p>	<p>起業家/現行企業向け支援は、前者の通り、第三国での研修、BPC、及びフォローアップ支援を想定しています。また、活動 3-3 は、BPC 参加者への事前研修という位置づけになります。</p>

4	5. 実施方針及び留意事項 (1) 遠隔での事業実施体制の構築(P.3)	「活動場所は主に日本、ケニア、及びタンザニアとなる(第三国での活動は 30M/M 程度を想定)」とありますが、これは、第三国(ケニア、タンザニア及び、第三国研修対象国)での活動と、日本での活動について、それぞれ約 30M/M 程度を想定という理解でしょうか。	ご理解の通り、第三国(ケニア、タンザニア及び、第三国研修対象国)での活動と、日本での活動について、それぞれ約 30M/M 程度です。
5	5. 実施方針及び留意事項 (1) 遠隔での事業実施体制の構築(P.3)	日本及び第三国からの遠隔支援となるため、日常的なコミュニケーション手段(電話・インターネット等)の確保が鍵となりますが、C/P 機関の通信事情に問題はないでしょうか。もし通信事情が良くないと想定される場合、通信環境の整備のための費用を見積もりに含めてよいでしょうか。	ソマリア連邦政府及び JICA の間のコミュニケーションは電話及び E メールを通じたものが主ですが、過去 2-3 年は問題なく通じています。一方、コンサルタントが必要と判断する場合には、通信環境整備のための費用を見積もりに含めても問題ありません。
6	5. 実施方針及び留意事項 (7) ソマリア人アドバイザーの派遣及び協働(P.4-5)	IOM のスキームを利用して C/P 機関へ派遣される予定のソマリア人アドバイザーについて、本プロジェクトに関する活動費(ソマリア国内・第三国)はどこが負担するのでしょうか。例えば、アドバイザーを会議や研修などで第三国に呼ぶ場合の旅費(航空券・日当宿泊費)・ピザ代等は、本プロジェクトの見積もりに含めるべきでしょうか。	アドバイザーを第三国に呼ぶ場合の旅費は、本プロジェクトの見積もりに含めてください。
7	5. 業務実施方針及び留意事項 (8) ソマリア国外での研修の実施(P.5)	FETA 等に研修再委託の際に研修機関(再委託先)から宿泊施設や食事の提供がある場合、研修員に支払われる日当・宿泊費の単価をご提示ください。	追加の配布資料 別紙 2、3 をご参照ください。  タンザニアでの第三国研修(水産) 日当(昼食代含む): 43428TZS/日・人、 宿泊: 54285TZS/日・人 (TZS: タンザニアシリング)  ケニアでの第三国研修(建築) 日当(昼食代含む): 3740KES/日・人、

			宿泊：2088 KES/日・人 (KES：ケニアシリング)
8	5.業務実施方針及び留意事項 (8)ソマリア国外での研修の実施(P.5)	2016年に実施された研修の費用に関する情報を共有いただくことは可能でしょうか(FETAが実施した水産研修、KTTCが実施した建築コースの費用)。	追加の配布資料 別紙2、3をご参照ください。
9	5.実施方針及び留意事項 (8)ソマリア国外での研修の実施 (ウ)第三国研修(講師育成) A)水産研修(タンザニア)(P.6)	「JICA 船外機メンテナンスについては、引き続きヤマハからの講師招聘(1名/4日程度)を想定しているため、必要な移動経費(ナイロビーダルエスサラーム間を空路で移動することを想定)、宿泊費、日当、査証費用も併せて別見積りに含めること」とありますが、こちら講師謝金の計上も必要でしょうか。また計上が必要な場合、2016年の研修実施の際の講師招聘費(謝金)に関する情報を共有いただくことは可能でしょうか。	講師謝金の計上は不要です。
10	【第3業務実施上の条件】 6.業務用機材 (1)機材の調達(P.18)	FADs 資機材は本邦調達とされていますが、本邦からの輸送費も別見積りの中を含む必要がありますでしょうか。輸送費を含める場合は、輸送先はタンザニアのEFTAがあるバガモヨの想定でよろしいでしょうか。	本邦からの輸送費も見積り(別見積り)の中に入れてください。想定される輸送先はバガモヨになります。
11	【第2業務の目的・内容に関する事項】 5.実施方針及び留意事項 (10)起業家/現行企業支援(P.7)	起業家/現行企業との連絡・調整用のウェブポータルやBPC 広報用のウェブサイト作成に必要な機材の調達・セットアップについて、既存のソマリア内の施設で使えるインフラはありますか。ない場合は、その開発費をプロジェクト予算に含めることは可能でしょうか。	ソマリア国内の施設で使える既存インフラは、パソコン、プリンター、スキャナーといった基本的な機器になります。それ以外は必要であれば見積りに含めることは問題ありません。ただし、第三国からソマリアへの機器の輸送やソマリア国内での機器の維持・管理は容易ではないことが想定されるため、大規模な機器の導入は現実的ではないと考えています。

12	【第2 業務の目的・内容に関する事項】 5.実施方針及び留意事項(14)事業のフェーズ(期)分け、及び第2期契約以降の柔軟性確保		<p>以下のとおり変更することとします。 「本業務については、2018年3月中旬に開始し、以下の3つの期間に分けて実施することを想定している。約36カ月後の終了を目処とする。</p> <p>1)第1期:2018年3月中旬～2019年3月上旬 2)第2期:2019年3月～2020年3月 3)第3期:2020年3月～2021年3月」</p>
13	【第3 業務実施上の条件】1.業務工程計画		<p>以下のとおり変更することとします。 「2018年3月に開始し、以下の3つの期間に分けて実施することを想定する。約36カ月後の終了を目処とする。</p> <p>1)第1期:2018年3月中旬～2019年3月上旬 2)第2期:2019年3月～2020年3月 3)第3期:2020年3月～2021年3月」</p>

以上

## 本邦招聘の基準

### < 接遇区分 >

区分 1	閣僚(閣議の構成員)又はそれと同等レベルの影響を持つ者(中央銀行総裁、当該国のトップ大学の学長、当該国の有数メディアの社長等)
区分 2	すでに各界で一定の指導的立場についている者で、かつ、近い将来閣僚級になると目される等、特に配慮を要する者(閣外大臣、各省副大臣・政務官、庁の長官、各省次官、大使、閣僚経験者、国際機関のナンバー2クラス以上の職員、中央銀行副総裁、大学の学長等)
区分 3	すでに各界で一定の指導的立場に就いている者(局長・課長級の官僚、国際機関の中核職員(D1以上)、大学教授等)
区分 4	将来各界で指導的立場に就くことが有力視されている若手実務者(課長級未満のもので上記役職に同行する者を含む)

### < 航空賃、宿泊費、食事代 >

以下を上限とする。

下表を適用する。接 遇区分	航空賃	宿泊費上限額 (朝食代・税・ サービス料込)	食事代上限額 (税・サービス料 込)
1	ビジネス (正規割引運賃)	71,000 円	昼食：5,500 円 夕食：8,000 円
2	ビジネス (正規割引運賃)	45,000 円	昼食：4,000 円 夕食：7,700 円
3	ビジネス (正規割引運賃)	40,000 円	昼食：3,300 円 夕食：6,600 円
4	エコノミー (正規割引運賃)	25,000 円	昼食：2,800 円 夕食：4,400 円

以 上

## Financial Settlement Report

A	Admission costs	Unit	No of Units	Unit cost	Cost (Ksh) (Variable Cost)	Cost (Ksh) (Fixed Cost)	
1	Student Identity Card	Card	15	120	1,800		
2	Workshop Insurance	Number	15	1,000	15,000		
	Subtotal				16,800	0	16,800
B	Training Materials	Unit	No of Units	Unit cost	Cost (Ksh) (Variable Cost)	Cost (Ksh) (Fixed Cost)	
3	Stationery (refer to training materials for the details)				74,820	17,680	
4	Assorted Tools (refer to training materials for the details)				134,100	21,630	
	Subtotal				208,920	39,310	248,230
C	Trainees project				Cost (Ksh) (Variable Cost)	Cost (Ksh) (Fixed Cost)	
5	refer to project budget for the details					417,055	417,055
D	Accommodation and Perdiem	Unit	No of Units	Unit cost	Cost (Ksh) (Variable Cost)	Cost (Ksh) (Fixed Cost)	
6	Bed & breakfast (KEM)	man days	465	2,088	970,920		
7	Lunch & refreshment	man days	465	1,740	809,100		
8	Perdiem	man days	480	2,000	960,000		
	Subtotal				2,740,020	0	2,740,020
E	Transportation	Unit	No of Units	Unit cost	Cost (Ksh) (Variable Cost)	Cost (Ksh) (Fixed Cost)	
9	Transport to and from college	days	32	1,000		32,000	
10	Airport Pickup & drop	times	4	5,000		20,000	
11	Field trip	times	2	75,000		150,000	
	Subtotal				0	202,000	202,000
F	Graduation Ceremony	Unit	No of Units	Unit cost	Cost (Ksh) (Variable Cost)	Cost (Ksh) (Fixed Cost)	
12	Graduation ceremony	graduant				50,000	
	Subtotal					50,000	50,000
G	Printing	Unit	No of Units	Unit cost	Cost (Ksh) (Variable Cost)	Cost (Ksh) (Fixed Cost)	
13	Training Textbook/Manual	numbers	15	800	12,000		
14	Training Report Printing	numbers	3	1,000		3,000	
15	Financial Report	numbers	1	-			
	Subtotal				12,000	3,000	15,000
H	Training/consultancy	Unit	No of Units	Unit cost	Cost (Ksh) (Variable Cost)	Cost (Ksh) (Fixed Cost)	
16	Preliminaries and development of Tec proposal	days	6	35,000		210,000	
17	Preparation of training materials	days	8	35,000		280,000	
18	Lead trainer	days	22	35,000		770,000	
19	Assistant trainer	days	15	25,000		385,000	
20	Coordinator	days	32	12,000		384,000	
21	Report writing & Reviewing	days	8	35,000		280,000	
22	Guest Speaker	days	1	35,000		35,000	
	Subtotal				0	2,344,000	2,344,000
I	Indirect cost	Unit	No of Units	Unit cost	Cost (Ksh) (Variable Cost)	Cost (Ksh) (Fixed Cost)	
23	Administration Cost (10% of G)		10%	2,344,000		234,400	
	Subtotal				0	234,400	234,400
Total					Cost (Ksh) (Variable Cost)	Cost (Ksh) (Fixed Cost)	
	Variable costs				2,977,740		
	Fixed costs					3,239,765	
	Grand Total				6,217,505		
Claimed Amount							
Variable		Total for 15 participants			2,977,740		
		per participant*			198,516		
		No. Participants			14		
		Total for 14 participants			2,779,224		
Fixed						3,289,765	
					6,068,989		
Initial Payment					4,728,875		
Settlement Amount					1,340,114		

**Fisheries Education and Training Agency**

**Japan International Corporation Agency  
FETA/JICA**

**Statement of Expenditure Report  
On  
Intensive Training of Trainers Course for Somali fisheries Sector**

**September, 2016**



## Table of Contents

**Provisional Statement of Expenditure**

**Annexure (Note) 1 - 11**

Japan International Corporation Agency  
**FISHERIES EDUCATION AND TRAINING AGENCY**  
 FETA/JICA

**INTENSIVE TRAINING OF TRAINERS COURSE FOR SOMALI FISHERIES SECTOR**

**Provisional Statement of Expenditure Report**

DATE OF SUBMISSION: 14/9/2016  
 Start date : 12/07/2016  
 End date : 30/08/2016

Stamp: EXECUTIVE OFFICER  
 FISHERIES EDUCATION AND TRAINING AGENCY  
 P.O. BOX 30

Training information:

Name : Intensive Training of Trainers course for Somali Fisheries Sector

Department Course

Prepared by : *Sixtus Joseph*  
 Certified by : *Yahya Mgawe*

Date	Invo. No	Invoice Amount	Act. Ref	Description & Quantities	Client/Vendor name	Client/ Vendor Contract	budget Estimates per R&D	Recpt. No	Total payment up to 23/08/2016 TZS	Accrued payments as at 23/8/2016 TZS	Notes
18/07/2016	3403	8,600,000	1.1 to 1.8	Teaching materials /Equipments	Kariakoo Fishenets	P.O.BOX 21432, Cell + 255 02 2183408 Mkunguni Str. Dar es salaam	8,700,000	0287	3,193,000	* 5,507,000 5,447,000	invoice and receipt available (Note 1)
18/07/2016	009, 19360, 19361	3,776,100	1.10 to 1.13	Stationaries	Gloria Bagamoyo Stationary, Delfina Eco Tourism Promotions	Mwai kibaki Rd, Box 6090, cell +255 22 2775040/2774527 Dar es salaam	1,270,000	13188, 0245	1,710,500	2,065,600	Tax Invoice and Acknowledm ent Receipt available (Note 2)

11/7/2016	3406	6,300,000	1.2	FADS	Kariakoo Fishenets	P.O.BOX 21432 Cell + 255 02 2183408 Mkunguni Str. Dar es salaam	6,300,000	0220	5,032,000	1,268,000	invoice and receipt available (Note 3)
19/07/2016	0008	Not 5,300,000 4,400,000	2.1 to 2.2	Fuels for practical at Sea and field trips	Buki investment T/A Kobil Filling Station	P.O.Box 10298 Cell: + 225 784 600813 Bagamoyo	4,400,000	0871	2,722,500	1,677,500	invoice and receipt available (Note 4)
22/07/2016	550	2,340,000	2.5	Fish for fish processing practicals	Mambo Supplies	P.o Box 260 Cell 0754691402 Bagamoyo	2,500,000	1194	2,340,000		Invoice & receipt available (Note 5)
20/07/2016	3408	2,540,000	2.6	Life jackets	Kariakoo Fishenets	P.O.BOX 21432, Cell + 255 02 2183408 Mkunguni Str. Dar es salaam	2,200,000	0293	2,200,000	340,000	Invoice and Receipt available (Note 6)
12/07/2016 to 23/08/2016	009	1,963,500 2,303,000	3.1	Fuel for Administrative movements	Buki investment T/A Kobil Filling Station	P.O.Box 10298 Cell: + 225 784 600813 Bagamoyo	2,000,000	vari- ous	340,000	1,963,500	Invoice available (Note 7)
15/07/2016 to 23/08/2016	015/16	28,500,000	3.2	Full board accomodation for trainees	MegaLink lodge T/A Said M. Egwaga	P.O.BOX 73, Cell + 255 756 944898, Mwanakalenge Rd Bagamoyo	28,500,000	002, 003 004	21,000,000	5,500,000	invoice and receipts available (Note 8)
19/07/2016 to 16/08/2016	026	22,800,000	3.4 & 3.5	Breakfast, lunch and evening coffee for trainees	Malulu Catering & General Enterprises	P.O.BOX 73, Cell + 255 754 292020 Bagamoyo	22,800,000	193, 204	14,400,000	8,400,000	invoice and receipt available (Note 9)
19/07/2016 to 23/08/2016	Pay list	24,300,000	3.6 & 3.7	Dinner and Incidental expenses paid directly to trainees	Somalia trainees	Somalia trainees % FETA Mbegani Campus	22,800,000	Four Paylist	24,300,000		Four Pay list available (Note 10.1 - 10.4)

2,303,000  
Not available  
2,303,000

2,303,000  
Not available  
2,303,000

CHIEF EXECUTIVE OFFICER  
GENERAL EDUCATION AND TRAINING BOARD  
P.O. Box 83  
Dar es Salaam

